

GRELHADOS SOBRE CARVÃO
BRASILEIRO
 8261 BOUL. ST-LAURENT
 Prop. Elvira Soares (514) 389-0506

A VOZ DE PORTUGAL

Le plus ancien journal de langue portugaise au Canada

PFG Paulo F. Gonçalves
 B.A., A.V.C.
Seguro de vida
 \$250,000.00 710
 40 anos não fumador
 Homem Senhora
 \$24.30/m \$20.03/m
 Consulte-se sem compromisso!!!
 (514) 884-0522

4231-B BOUL. ST-LAURENT, MONTREAL, H2W 1Z4

TEL.: 514.284.1813 - 1.866.684.1813 FAX: 514.284.6150

Notícia Desportiva

Bate o coração

Já todos sabem que o FC Porto empatou em Paços de Ferreira e que Sporting e Benfica venceram em Coimbra e Setúbal, respectivamente, e que os quatro últimos perderam todos. Mais do que as emoções de cada um dos campos importará agora, e até porque quase nada se decidiu, olhar ao que nos falta.

Título

O FC Porto poderá ter o jogo de consagração ao receber o Aves, mas sem "passeio", porque precisará mesmo de ganhar. Poderá empatar, mas desde que o Sporting não ganhe (o Benfica, mesmo vencendo, ficaria sempre em desvantagem em relação aos portistas). Se perder, precisará que o Sporting também



perca e o Benfica não ganhe. O Sporting precisa de ganhar se o FC Porto empatar, ou com um empate é campeão se o FC Porto perder e o Benfica não ganhar. Para assegurar o segundo lugar, necessita de fazer o mesmo resultado do Benfica. O Benfica, para ser campeão, precisa de ganhar e esperar que o FC Porto perca e o Sporting não ganhe.

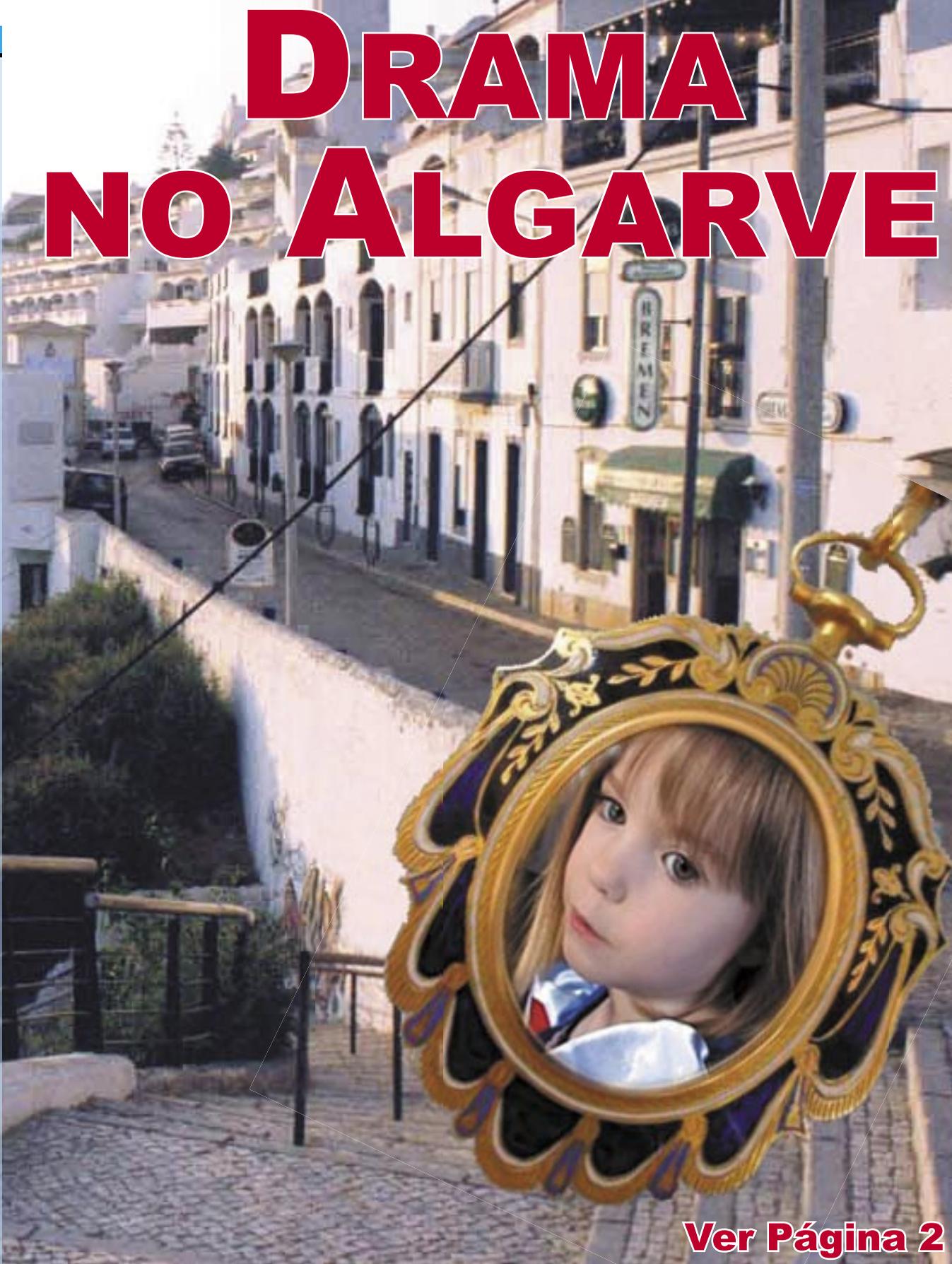
UEFA

Belenenses e Braga estão apurados - falta decidir o quarto lugar - e resta uma vaga, a discutir entre Paços de Ferreira, Leiria e Nacional. Os pacenses estão em vantagem, mas... qualquer dos três tem jogos difíceis.

Descida

A Académica perdeu, mas mesmo assim salvou-se, porque todos os rivais perderam. A luta resume-se agora a Aves, Beira-Mar e Setúbal, sabendo-se que só um deles não descerá. O Aves vai à frente, mas joga no Dragão; o Beira-Mar recebe um Paços a pensar na Europa; e o Setúbal visita a Naval. As possibilidades finais são muitas e até passam pelo empate a três (nos 22 pontos), com derrotas dos dois primeiros e empate dos sadinos. O mini-campeonato salvaria o Beira-Mar.

DRAMA NO ALGARVE



Ver Página 2

REMAX du CARTIER Inc.
 Courtier Immobilier agréé
ANTONIO GOMES
 AVALIAÇÃO GRATUITA
 Para a venda ou compra do seu imóvel, contactar António Gomes
 (514) 271-2131
 (514) 246-9008

Serviço de análise do seu vinho
 Vendem-se barris de Whiskey e barris novos importados de Portugal, em carvalho e castanho, de 5 a 250 litros.

Mosti Mondiale 2000
 35 variedades de mosto à sua escolha incluindo VINHO VERDE

GRAPOLLO D'ORO
 \$35 Cada 120 LITROS

ATENÇÃO: SE NÃO TEM SELO DA MOSTI MONDIAL É PORQUE NÃO É MOSTI MONDIALE
 Para mais informações contactar: MARCO
 5187 Jean Talon E., St-Leonard - Tel.:514.728.6831

MANCHETES

AGENDA COMUNITÁRIA

Luso Montreal - CH Canal 14

No programa desta semana: Elizabeth da Silva; Gracinda Rocha; a tradutora Darcy Dunton; Célia Gomes e Ana Cristina Barros, professoras e a crónica desportiva.

EFEMÉRIDES - 16 DE MAIO

1828. Após a aclamação de D. Miguel como rei absoluto, dá-se um pronunciamento em defesa da Carta Constitucional, com criação de uma Junta de Governo. A Junta será derrotada pelas forças miguelistas em Julho seguinte.

1834. Batalha de Asseiceira. As forças liberais comandadas pelo duque da Terceira, derrotam as tropas miguelistas, terminando de facto com a Guerra Civil que durava desde 1832.

1864. É autorizada a fundação do Banco Nacional Ultramarino.

1974. Toma posse o 1.º Governo Provisório de Adelino da Palma Carlos, do qual faziam parte Álvaro Cunhal, Mário Soares e Sá Carneiro.

BEBÉ DO ANO 2006 E 2007

Victória-Crystal Wrrutia



Nasceu: 21 de Novembro de 2006

Mãe: Susana Machado Costa

Pai: José Luis Wrrutia

Continuamos a incentivar os nossos "leitores do presente", para que nos enviem as fotografias dos seus bebés nascidos no ano 2006 e 2007, acompanhadas dos respectivos nomes, datas de nascimento, nomes dos pais e número do telefone, para:

Concurso Bebé, A Voz de Portugal
4231 boul. St-Laurent, Mtl, Qc, H2W 1Z4

GRANDE SALDO DA PRIMAVERA 2007!

CELEBRATIONS

www.celebrationsgroup.com

Quando? Sábado, 19 de Maio, das 10h às 16h
Domingo, 20 de Maio, das 10h às 16h

Onde? 6999, av. Victoria (sul de Jean-Talon)

Cadeiras, bengaleiro, talheres, pratos, copos e acessórios de vidro, têxteis, mesas, tendas... e muitos artigos de aluguer para festas, usados ou descontinuados

TUDO deve ser vendido!!!

Preços fora deste mundo porque não temos espaço para tudo guardar

6999, av. Victoria (Grande tenda & armazém)

Pagamento: Dinheiro, Interac, Visa ou MasterCard

Não aceitamos encomendas por telefone ou email

Drama no Algarve

Augusto Machado

O rapto da menina inglesa, Madeleine McCann, há quase duas semanas, tem causado, tanto em Portugal como na Inglaterra, uma impressionante e exaustiva cobertura pela comunicação social dos dois países e o



empenho policial, adesão das populações e solidariedade em apoio à família McCann têm sido extraordinários e enormemente apreciados pelos pais e familiares da criança desaparecida.

No momento em que escrevo este texto a pequena 'Maddie', desaparecida desde o dia 3 de Maio, completou 4 anos de idade no passado dia 12. Desapareceu sem deixar rasto. A Polícia Judiciária (PJ) ainda não tem qualquer pista do seu paradeiro. Fontes policiais indicam que a pequena já esteja no estrangeiro – talvez em Espanha. Por todo o país, mais de 180 elementos da PJ, passaram a pente fino marinas, barcos que levantaram suspeitas, aeroportos e fronteiras. As impressões digitais detectadas no quarto da criança donde foi raptada e exames feitos a vários objectos também não tiveram qualquer resultado. "Isto acontece em muitos casos de rapto. Parece que se abrem buracos e as crianças desaparecem sem deixar rasto", comenta um agente especializado em investigações deste género.

Segundo a psicóloga, Francisca R. Lopes, investigadora da Universidade do Minho, o raptor de 'Maddie' «é alguém com recursos intelectuais», facto que se comprova pela «capacidade de premeditar». Na análise da mestre em Ciências Forenses, o rapto da menina britânica realizou-se de maneira planeada. "Acredito no envolvimento de múltiplos indivíduos: eventualmente um para retirar a criança do quarto, outro para a conduzir até ao esconderijo e mais um para a retirar do país", afirmou a psicóloga.

Montou-se uma operação de busca inédita em Portugal. Foram vasculhados 200 km² de área, as buscas desenrolaram-se dia e noite, com mais de 100 agentes de GNR, 12 cães, 130 elementos da Protecção Civil, 15 veículos, um barco e um helicóptero. Para ajudar na investigação e colaborar com a PJ, vieram a Portugal agentes britânicos.

Esta operação em larga escala para se encontrar 'Ma-

ddie' tem dado origem a algumas críticas por parte de pais os quais os filhos também foram raptados e que as autoridades portuguesas pouco fizeram para os encontrar e, até hoje, continuam desaparecidos e questionam: "Será que as crianças portuguesas raptadas não merecem o mesmo empenho que uma criança inglesa"?

Em Portugal o crime de rapto e sequestro registaram um aumento de 14% entre 2005 e 2006. Segundo os dados do último Relatório Anual de Segurança Interna, em 2006, houve 589 casos de crianças desaparecidas, mais 73 que no ano anterior. "Mesmo assim, ressalva o criminologista, Moita Flores, este tipo de criminalidade em Portugal é das mais baixas da Europa". Temos o exemplo no Reino Unido onde a organização "Missing Kids", informa que desaparecem por ano 77 mil crianças. E em Espanha,



referiu uma fonte policial, há 50 mil crianças desaparecidas.

No meio disto tudo há o problema económico, especialmente na região do Algarve; existem os receios dos efeitos negativos. Muitas reservas já foram canceladas nos últimos dias. O receio dos turistas é óbvio: todos querem saber se há segurança e câmaras de vigilância 24 horas nos hotéis.

Não há campanha publicitária que resista a raptos e insegurança. O turismo de um país ou região, não depende apenas de bons hotéis, do clima, diversão e cultura. Depende também da segurança dos cidadãos.

A VOZ DE PORTUGAL

La Voix du Portugal - The Voice of Portugal

4231-B, Boul. St-Laurent

Montréal (Qc), Canada H2W 1Z4

Tél.: (514) 284-1813 1-866-684-1813

Fax: (514) 284-6150

Hebdomadaire fondé
le 25 avril 1961

ÉDITEUR: Eduíno Martins
DIRECTEUR: António Vallacorba
ADMINISTRATION ET RÉDACTION
Kevin Martins

RÉDACTEUR EN CHEF
ET INFOGRAPHISTE
Sylvio Martins

COLLABORATEURS:

Québec: Antero Branco, Elisa Rodrigues, Diamantino de Sousa, Dinora de Sousa, Francisca Marques, Helder Dias, J.J. Marques da Silva, João Mesquita, José de Sousa, Jullien Thomet
Kevin Antunes, Lucia Calisto, Manuel Carvalho, Maria Calisto, Mario Carvalho, Miguel Félix, Natércia Rodrigues, Pe. José Maria Cardoso, Rafael Santo Marcelino, Susana Sequeira
Victor Hugo

Portugal: Augusto Machado, Catarina Dias, Helena Resende, Lagoas da Silva, Manuel Rodrigues, Maria Helena Martins

PHOTOGRAPHES:

Filipe Estrela, José Rodrigues, Michael Estrela

DISTRIBUTION:

José Eliso Moniz, Nelson Couto, Victor Medina

PUBLICITÉ:

Québec: Bernardino Caetano, Eduardo Leite, Ethnique Média, Kevin Martins, RPM
Portugal: PortMundo Lda.

Tous droits réservés. Toute reproduction totale ou partielle est strictement interdite sans notre autorisation écrite.

Courrier de deuxième classe; Numéro de contrat: 1001787. Dépôts legaux à la Bibliothèque nationale du Québec et à la Bibliothèque nationale du Canada

Os textos, fotos e ilustrações publicados nesta edição são da inteira responsabilidade dos seus autores, não vinculando, directa ou indirectamente, o cariz editorial e informativo deste jornal.

Membro oficial



Lusa

Agência de notícias de Portugal

ISSN: 0049-6790



Estado português não investe na integração de pessoas com deficiência no mercado de trabalho

Anabela Santos, Portugal

O presidente da Associação de Cegos e Amblíopes Portugueses (ACAPO) de Braga, Leonardo Silva, critica a reduzida aposta do Estado português em projectos de integração de cidadãos com deficiência no mercado de trabalho. A implementação de políticas de empregabilidade é fundamental para que a população com deficiências possa ser activa e deter autonomia.

“Em vez de se preocupar em dar pequenos subsídios, o Estado devia investir em programas de formação real e empreender uma política de empregabilidade porque só assim a população com deficiências pode ser útil à sociedade”, afirmou o presidente.



Em entrevista à “A Voz de Portugal”, Leonardo Silva insistiu na necessidade do Estado, principal entidade empregadora, criar postos de trabalho para que as pessoas com deficiências tenham a possibilidade de desempenhar o seu trabalho “cabalmente”. A maioria dos cidadãos com deficiência quando ingressa no mercado de trabalho consegue executar as suas funções com sucesso, favorecendo a economia nacional.

“Quando uma entidade patronal dá a oportunidade de emprego a uma pessoa com deficiência, regra geral, abre a porta a outras”, destacou Leonardo Silva.

As pessoas com deficiência empregadas deixam de estar dependentes dos subsídios do Estado e passam a contribuir para a formação do Produto Interno Bruto (PIB), tornando-se “potenciais comprado-

Leonardo Silva sublinhou ainda a importância de iniciativas de sensibilização direccionadas para o reconhecimento das capacidades das pessoas com deficiência no exercício de uma profissão.

“Portugal não dispõe de infra-estruturas para garantir o pleno exercício de autonomia”.

Para além do escasso investimento na área do emprego, a maioria das cidades portuguesas não facilita a circulação de pessoas com deficiência visual devido à insuficiência de infra-estruturas, o que compromete “o pleno exercício da autonomia”.

Os automóveis estacionados nos lugares inapropriados, a escassez de semáforos sonoros e as obras públicas assinaladas incorrectamente são alguns dos obstáculos com os quais os portugueses invisíveis se deparam.

Leonardo Silva chamou a atenção para o facto de muitos documentos oficiais não serem traduzidos para formato Braille, bem como as páginas da Internet dos serviços públicos não permitirem o acesso ao leitor de ecrã.

“Os sites devem ser construídos segundo a regra de acessibilidade do WC 32 para que o leitor de ecrã que os invisíveis possam ler toda a informação disponível, efectuar transferências bancárias, consultar o saldo ou preencher formulários”, explicou o presidente. “Há quem veja na pessoa com deficiência uma espécie de monstruzinho”. O presidente da ACAPO de Braga acredita que a sociedade e as entidades empregadoras são ainda muito preconceituosas. O preconceito percorre todas as camadas sociais e “advém sobretudo do desconhecimento”.

Leonardo Silva acredita que a “melhor forma de combater os estereótipos presentes na sociedade é tornar a sociedade cada vez mais inclusiva”. “Uma escola inclusiva é uma escola que está preparada para receber todas as pessoas com deficiência”, acrescentou o presidente.

As escolas portuguesas apresentam ainda carência de professores especializados para acompanhar os alunos invisíveis, de manuais adaptados e de equipamentos específicos para as pessoas com deficiências visuais.

Portugal regista o maior crescimento económico dos últimos cinco anos

O primeiro-ministro afirmou, que a economia portuguesa registou no primeiro trimestre de 2007 o «maior crescimento trimestral» dos últimos cinco anos, pela primeira vez acima dos dois por cento. A economia portuguesa cresceu 2,1 por cento no primeiro trimestre deste ano, segundo a estimativa rápida do PIB, divulgada pela primeira vez pelo Instituto Nacional de Estatística (INE).



«Pela primeira vez, ao fim de cinco anos, o crescimento económico ultrapassa os dois por cento, o que representa um factor de confiança e um número que espelha com clareza a recuperação da nossa economia», disse José Sócrates aos jornalistas no final de uma visita a uma fábrica de componentes para automóveis no Carregado. Para o chefe do Governo, estes dados revelam que «Portugal está a crescer a e a recuperar cada vez mais».

«Quando este Governo tomou posse, o crescimento registado no primeiro trimestre de 2005 foi de 0,1 por cento negativo. Depois, em igual período de 2006 foi de um por cento positivo e agora de 2,1 por cento, o que dá bem a ideia da progressão do crescimento e da sustentação da recuperação em curso», sublinhou. Questionado sobre a remodelação que fará no Governo na sequência da indicação do ministro António Costa para candidato do PS a presidente da Câmara de Lisboa, Sócrates recusou-se a tecer qualquer comentário. «Saberão a seu tempo», disse, lembrando que «está já marcada uma reunião das Comissão Política Nacional do PS», onde a escolha de António Costa será abordada, remetendo assim comentários para depois desse encontro.

Fernando Seara pode ser candidato

O presidente da Câmara de Sintra, Fernando Seara, foi o nome que melhor resultados obteve nas sondagens que o PSD mandou realizar para as eleições intercalares de Lisboa, disse fonte do partido. Contudo, de acordo com a mesma fonte, estes estudos de opinião foram realizados quando o nome do ministro António Costa ainda não tinha surgido como possível candidato do PS para a autarquia da capital.

Crime

Sete pessoas, entre as quais um agente da PSP afastado do serviço há três anos, foram constituídas arguidas no âmbito de uma operação de combate ao jogo ilegal nos arredores de Lisboa, anunciou, no sábado, a PSP. Foram ainda apreendidas 25 máquinas de jogos durante a operação que decorreu em várias zonas da área metropolitana.

Turismo

As obras do plano “Serra da Estrela Dinâmica” foram oficialmente lançadas ontem, disse à Lusa Jorge Patrão, presidente da Região de Turismo da Serra da Estrela. O plano inclui cerca de duas dezenas de projectos para executar em dez concelhos até ao fim de 2008.

DESDE 1985

SALA DE RECEPÇÕES - SALLE DE RÉCEPTIONS

Confie nos especialistas em recepções!

Capacidade de 20 a 170 pessoas

Para mais informações contacte Nick 514.814.3134

Para todos os eventos:

“SHOWERS”

BAPTISMOS

COMUNHÕES

CASAMENTOS

ANIVERSÁRIOS

480 BOUL. ST-MARTIN OESTE, LAVAL
(A ESTE DA AUTO-ESTRADA 15)



Assegurar a sua vida, é pensar naqueles que fazem parte dela.

Como garantir à sua família e aos seus parentes vantagens ao abrigo do imposto? Um contrato de seguro de vida pode fornecer-lhe a liberdade de fazer escolhas. Pode também proteger os seus activos e o seu património. O seu conselheiro Clarica pode informá-lo sobre o plano que melhor garantirá a segurança das pessoas que são mais importante para si.



Francisco Morais
514 353-3177 poste 415
7101, rue Jean-Talon Est, bur. 812
Anjou QC H1M 3N7
francisco.morais@clarica.com



Compagnie du groupe Financière Sun Life

Conseiller en sécurité financière, Services financiers Clarica inc., cabinet de services financiers - Représentant en épargne collective, Clarica Investco inc., cabinet de courtage en épargne collective - Filiales de la Sun Life du Canada, compagnie d'assurance-vie.

AQUI CANADÁ

Querer que pensamos que sabemos,... Mas que não sabemos!!

Redacção

Há vezes que por inconsciência ou por descuido pensamos que sabemos algo sobre um determinado contexto ou assunto, mas por vezes caímos no descuido da tentação da crítica irreflectida e impulsiva sobre o desconstrutivismo do próximo. Errar é humano, e humano é errar, mas não nos podemos esquecer que a crítica só é sã e válida quando ela é acompanhada de uma sequência formativa e/ou correctiva...E, é em seguindo este lema

E, é no sentido da reciprocidade, que ao lermos a carta do Sr. Leitor dissemo-nos que: jornal se escreve sem acento grave "jornal"; a palavra "êro" é sem o acento circunflexo "erro"; "vêz" em também sem acento circunflexo "vez"; "escóla" é sem o acento grave "escola"; "exêmplo" é sem o acento circunflexo "exemplo"; "êra" é sem acento grave "era"; "vôça" não existe mas sim "vossa" e por último temos a palavra "atenciosamente" que se escreve

Wilson Maçarico Chamaco

Este é o jovem Wilson Maçarico Chamaco, 18 anos, natural de Alenquer, grande triunfador do concurso "A procura de novos toureiros", proveniente da Escola de Toureio José Falcão, que foi promovido pela empresa



do Campo Pequeno, dirigida pelo ex-matador de touros, Rui Bento Vasques. Coadjuvado pelo matador de touros José Luis Gonçalves e pelo crítico tauromáquico Maurício do Vale, fizeram o júri para a escolha, ainda que difícil, dada a quantidade e qualidade dos 43 inscritos, até chegara uma selecção de 6 para a final, que se realizou no passado dia 20 de Fevereiro (terça-feira de Carnaval) em Lisboa, na Monu-

mental do Campo Pequeno. Ele encantou o público presente nas bancadas da Monumental de Lisboa com a sua raça, seu valor e, principalmente, avontade de ser toureiro.

Recebeu muito bem o novillo toiro, da ganadaria Santa Maria, com rodilnas, para depois rematar e executar bonitas verónicas. Esteve enorme no térzio de bandarilhas, com dois soberbos pares, quer em quarteio, quer a quiebro, pondo o público de pé, a aplaudir. Com a muleta, conseguiu boas tandas pela direita, muito bem ligadas e templadas, a fazer vibrar novamente o público, ouvindo soar bastantes Olés!. Finalizou com capenas com bonitas e vistosas execuções, que lhe valeu a saída triunfal pela Porta Grande da Monumental do Campo Pequeno.

Admirável foi a forma soberba com que soube tirar tudo quanto tinha a dar o novillo toiro, empregando todo o seu toureio com muita elegância, estética e templando. Escutou o grande paso-doble "Manolete", vencendo, acima de tudo, não só o primeiro prémio, como o respeito do público. Agora, esperamos que vença a grande batalha de vir a ser toureiro a pé em Portugal e além-fronteiras. Brindou a sua lide ao presidente da Câmara de Vila Franca de Xira.

Não quero aqui deixar de fazer nota dos nomes daqueles que fizeram parte desta grande final, cujo valor é por demais notório, tal foi a sua entrega e a verdade com que o seu toureio foi demonstrado. Foram eles: Gonçalo Montoya, Manuel Dias Gomes, Joana Prates, Luis Cochicho e Paco Velasques. Para todos, muita sorte!

Estiveram a assistir a esta final na Praça de Touros Monumental do Campo Pequeno cerca de 4 000 espectadores.

coxiçau o êro para sempre!

2

desta sequência, que a direcção deste jornal gostaria de agradecer muito pessoalmente ao Sr. que nos enviou uma carta (1) à redacção, que por alguma razão não se quis identificar, que no nosso entender foi por lapso ou descuidos, pois ao analisarmos o seu conteúdo não podemos perceber senão outra coisa...

A direcção ao dissecar o artigo (2) em questão relativamente à carta que nos foi enviada, verificou e constatou a não presença de erros no texto. Se analisarmos, por exemplo o dicionário de Língua Portuguesa da Colecção Universal da Texto editora, da 8ª edição da 2ª tiragem do ano de 2003, na página 1436, verificaremos que existem substantivos masculinos que podem ser escritos de duas formas! Que no caso em questão são as palavras ("Toureiro" ou "Toireiro"); ("Toireiro" ou "Toureiro"); ("Toiro" ou "Touro"), em que ambas as formas são escritas de maneira correcta.

"atenciosamente"!

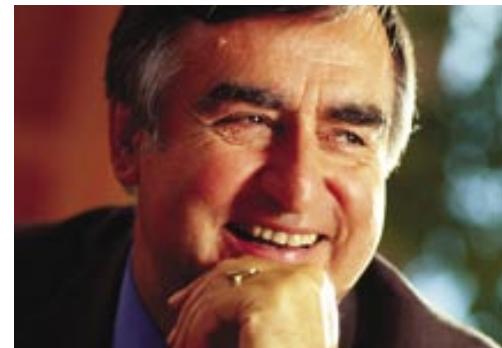
Aproveito desde já este pequeno espaço para agradecer de uma forma muito calorosa a todos os colaboradores e participantes deste jornal, que de uma forma ou de outra têm vindo ao longo dos tempos a engrandecer e melhorar a sua qualidade do seu "ser" informativo. O NOSSO MUITO OBRIGADO!!

E para todos aqueles que só pensam na crítica e no destrutivíssimo, sugerimos que façam uma pequena pausa de reflexão e de interiorização, e que cogitem nas palavras união, humildade, aliança, ajuda, auxílio, apoio, assistência, etc. ... que acreditamos que para alguns são palavras de difíceis dizeres e de pensares e que não são fáceis de os por em prática, mas peço que pensem na reconciliação e na conversão que cada um tem em si e que pensem que a união faz a força e a força faz o verdadeiro ser. Sejamos um ser e um Português UNIDO...!!

Lucien Bouchard chamado em reforço

O ex-Primeiro-Ministro do Quebec, Lucien Bouchard, representará os interesses da Universidade do Quebec em Montreal (UQAM) nas suas negociações com a firma Busac, afim de reexaminar certas disposições de um contrato descrito como mal redigido por Quebec. Em efeito, a Universidade, que tenta actualmente jugular uma crise financeira que escavou um abismo de 300 milhões de dólares nas malas da instituição, confirmou ter-se associada aos serviços do Sr. Bouchard. Esta firma é parceira da UQAM no projecto Îlot Voyageur, que compreende uma estação

de autocarros, estacionamentos, uma torre de escritórios, de mesmo que residências estudantes e um pavilhão universitário.



Sinais de abertura

O ministro do Turismo do Ontário confirma que os Estados Unidos estão cada vez mais abertos à ideia de exigir uma carta de condução melhorada no lugar do passaporte, às fronteiras terrestres. O ministro Jim Bradley afirma que o governo americano está perto de anunciar medidas neste sentido e assegura que os Americanos estão impressionados pela nova carta de condução proposta pelo Ontário. A nova licença apresentará duas fotografias do titular, um holograma semelhante aos que ornarn os bilhetes de banco, muito pequenos caracteres e um código-barras que pode conter todas as informações sobre a cidadania do detentor. A produção da nova carta de condução de Ontário começará no fim do ano 2007.

Os "Canadiens" de Montreal oferecem-se uma segunda residência

Já cheia de efervescência, a encruzilhada das auto-estradas 10 e 30 será marcada de um outro projecto essencial. A equipa de hóquei "Canadiens" anunciou a construção de um centro de treino em Brossard, perto do cruzamento das duas auto-estradas. Um projecto de 30 milhões de dólares que deveria ver a luz do dia no Outono de 2008. O início dos trabalhos está previsto para o próximo Outono. O complexo compreenderá duas áreas geladas com as dimensões da LNH, um ginásio, uma sala de tratamento clínico e salas para os meios de comunicação social. Haverá igualmente bancadas de 800 lugares.

1

S.^{ne} Director
do jornal
A voz de Portugal

Não posso deixar passar por mais tempo o êro, que de vez enquanto aparece neste jornal.

Isto é a palavra, "Toiro":

Pos meus tempos de escóla escrevia-se por

exêmplo: Aquele <toiro>... e não toiro.
ser toureiro... e não toireiro
uma touxada ... e não toinada

continuando, em por

exêmplo: Bêco de ouro... e não oio

: baco de couro... e não coio

: éra um toiro... e não toire

: H tesoura... e não tesoira

: Rio Douro... e não rio doiro

: Loureiro... e não loireiro

etc; etc.

Agradeço muito a vóça boa compreensão.

Atenciosamente:

Olá Hello Bonjour

A companhia de telecomunicações da comunidade Portuguesa de Montreal oferece-lhe...

Telefonemas longa distância para

PORTUGAL

2¢_{/min*}

Austrália, Áustria, Bélgica, China, Dinamarca, França, Alemanha, Grécia, Irlanda, Israel, Itália, Holanda, Porto Rico, Singapura, Coreia do Sul, Espanha, Suécia, Suíça, Taiwan, Grã Bretanha 2¢/min*

1-877-825-9330

www.selectcomtelecom.ca

 **SELECTCOM**[®]
T E L E C O M

VÁRIA



maria Helena Horóscopo
Consultas rápidas e personalizadas ligue: 213 182 599
Visite www.mariahelena.tv e peça o seu mapa astral
Centro Maria Helena - Av. Praia da Vitória, nº43 1º
1000-246 Lisboa - Tel.: 21 318 25 90 - Fax: 21 318 25 97
E-mail: marketing@mariahelena.tv

CARNEIRO (21 de Março - 19 de Abril)
Carta Dominante: Rei de Ouros, que significa Inteligente, Prático. **Amor:** Faça uma surpresa agradável a uma pessoa querida. Não se vai arrepender do resultado final. **Saúde:** Proteja-se do frio. **Dinheiro:** Aquela quantia que pensava irrecuperável poder-lhe-á ser restituída. Não perca a esperança.
Número da Sorte: 78

TOURO (20 de Abril - 20 de Maio)
Carta Dominante: 6 de Paus, que significa Ganho. **Amor:** Prepare uma ida ao cinema com a sua cara-metade. **Saúde:** Tente descontrair-se mais. **Dinheiro:** Poderá ser surpreendido ao verificar o seu saldo.
Número da Sorte: 28

GÉMEOS (21 de Maio - 20 de Junho)
Carta Dominante: Roda da Fortuna, que significa que a sua sorte está em movimento. **Amor:** Ponha de parte essa sua mania de ser o mais importante, deixe que o amor invada o seu coração, aproveite o romantismo. **Saúde:** Cuide da sua alimentação, evite excessos. **Dinheiro:** Boa altura para comprar aquela peça de vestuário de que tanto gosta.
Número da Sorte: 10

CARANGUEJO (21 Junho - 22 de Julho)
Carta Dominante: 9 de Paus, que significa Força na Adversidade. **Amor:** O seu coração poderá ser invadido pela saudade, o que o vai deixar melancólico. **Saúde:** Faça uma mudança exterior. O nosso físico também é importante. **Dinheiro:** Nada o preocupará.
Número da Sorte: 31

LEÃO (23 de Julho - 22 de Agosto)
Carta Dominante: O Louco, que significa Excentricidade. **Amor:** Se está numa fase menos boa no amor, esta estará prestes a terminar. **Saúde:** Não terá que se preocupar, está em plena forma. **Dinheiro:** Poderá ter que fazer uma viagem de negócios.
Número da Sorte: 22

VIRGEM (23 de Agosto - 22 de Setembro)
Carta Dominante: Ás de Copas, que significa Princípio do Amor, Grande Alegria. **Amor:** Semana propícia a novos encontros amorosos. **Saúde:** A sua boa disposição contagiará os que o rodeiam. **Dinheiro:** Semana pouco favorável a novos investimentos.
Número da Sorte: 37

BALANÇA (23 de Setembro - 22 de Outubro)
Carta Dominante: 7 de Espadas, que significa Novos Planos, Interferências. **Amor:** Estará muito carente, procure ser mais optimista quanto ao seu futuro sentimental. **Saúde:** Tendência para dores de cabeça. **Dinheiro:** Período favorável, aproveite bem este momento.
Número da Sorte: 57

ESCORPIÃO (23 de Outubro - 21 de Novembro)
Carta Dominante: 7 de Ouros, que significa Trabalho. **Amor:** Esteja mais atento ao seu ambiente familiar. **Saúde:** À excepção de uma pequena constipação, sentir-se-á sempre bem. **Dinheiro:** Preocupe-se mais com as suas tarefas em vez de estar sempre a intrometer-se nos afazeres dos seus colegas.
Número da Sorte: 71

SAGITÁRIO (22 de Novembro - 21 de Dezembro)
Carta Dominante: 3 de Espadas, que significa Amizade, Equilíbrio. **Amor:** Poderá sofrer uma grande desilusão com alguém que lhe é muito próximo. **Saúde:** Faça algum tipo de exercício de relaxamento. **Dinheiro:** Seja um bom gestor da sua conta bancária.
Número da Sorte: 53

CAPRICÓRNIO (22 Dezembro - 20 de Janeiro)
Carta Dominante: Cavaleiro de Paus, que significa Viagem longa, Partida Inesperada. **Amor:** Saiba separar assuntos profissionais da sua vida amorosa. **Saúde:** Estará bastante activo. **Dinheiro:** Poderão surgir algumas dificuldades económicas.
Número da Sorte: 34

AQUÁRIO (21 de Janeiro - 18 de Fevereiro)
Carta Dominante: Justiça, que significa Justiça. **Amor:** O desejo de passar mais tempo com os seus familiares será grande nesta fase. **Saúde:** O seu organismo vai ser o espelho do seu estado de espírito. **Dinheiro:** Algum assunto que o tenha deixado preocupado ficará resolvido.
Número da Sorte: 8

PEIXES (19 de Fevereiro - 20 de Março)
Carta Dominante: A Estrela, que significa Protecção, Luz. **Amor:** Invista mais no seu relacionamento. **Saúde:** Semana indicada para se dedicar ao exercício físico. **Dinheiro:** Com empenho, alcançará o êxito que tanto deseja e merece.
Número da Sorte: 17

Viver e deixar viver

Victor Hugo

No relacionamento entre as pessoas, existem sentimentos que muitas vezes conduzem à ruptura das amizades e deixam feridas profundas que nunca chegam a cicatrizar. Gostaria de destacar os dois que eu acho mais nocivos. O ciúme, que é a grande causa de muitos divórcios. Creio que o ciúme é a falta de confiança em alguém e é quase impossível ter uma relação sã e amigável onde existe a desconfiança, quer seja num casal, com os amigos, na família ou mesmo no trabalho.

O outro sentimento é a inveja! Quantas famílias desunidas, e quantas amizades perdidas a jamais, por causa da inveja. Alguém fez eco duma situação em que a inveja veio perturbar a tranquilidade duma família. Creio que todos conhecemos famílias zangadas, por questões de partilhas, onde existia a inveja.



A maioria daqueles que um dia saíram de Portugal, quase todos o fizemos no intuito de melhorar a situação financeira e, como é evidente, os países que nos acolheram deram a muitos a possibilidade de realizar o sonho de

construir uma casa, comprar um carro e dar educação aos filhos. Também é conhecido que muitos desses tinham pouca instrução e alguns até desconheciam as regras do bom viver.

Como é lógico, quando iam de férias a Portugal, tinham grande desejo de mostrar aquilo que tinham conseguido e, por vezes, faziam-no com bastante exuberância, quer seja mandando fazer uma grande casa com 7 quartos, só para dois, mesmo se quando de lá saíram tinham uma casa com 1 quarto para 7, passeando com o seu Mercedes nas aldeias, ou mostrando um maço de notas que tinham nos emigrantes da Europa e eu tive o prazer de presenciar alguns casos, onde a vaidade e a presunção estavam bem acentuadas. Eu penso que uma das coisas que ninguém gosta é de se sentir diminuído ou humilhado, seja qual for a sua condição, e era isso que por vezes acontecia, quando demonstravam a sua superioridade face às pessoas que lá viviam. Deve ser um desejo legítimo para todos nós, estarmos orgulhosos daquilo que conseguimos, mas sem exibir essa superioridade.

Também muitos de nós fomos acusados de fazer subir os preços, aumentar o trânsito nas estradas ou até de nos mandarem para o nosso país, como me aconteceu quando um dia passeava com uma camisola do Canadá. Durante muitos anos e antes da CE mandar carradas de dinheiro para Portugal, que em muitos casos só serviu para fazer novos-ricos, foram os emigrantes que sustentaram grande parte da economia portuguesa com as suas remessas.

Aqueles que de lá saíram há muitos anos adquiriram outros hábitos e desenvolveram maneiras diferentes de viver e, por vezes, temos a tendência de querer mudar as pessoas e levá-las a pensar como nós, uma tarefa quase impossível. Mesmo se nem sempre é fácil, devemos aceitá-las como são, sobretudo quando temos que nos relacionar com todos os doutores da nova vaga.

Com o sonho do 25 de Abril, que já fez 33 anos, muita coisa mudou, mas infelizmente, muita coisa ainda está por mudar.

Com o aproximar do Verão, muitos de nós vamos querer gozar as férias na nossa terra e eu faço uma sugestão para que elas sejam bem aproveitadas: não nos preocupemos com a política, com o apito dourado ou a casa Pia, com a corrupção e a justiça, se for necessário dar uma gorjeta numa repartição pública, não façam história quando virem alguém deitar no chão as beatas dos cigarros ou as cascas dos tremoços e dos amendoins, não se incomodem, se quiserem tratar dalguma coisa não façam drama, pois os serviços melhoraram muito, até já dão diplomas aos domingos, se vos buzinares na auto-estrada, porque vão a dormir, escondem-se ao lado. Se tiverem que tapar o nariz nalguma casa de banho, levem uma máscara. Mas no fundo, quando todas estas coisas já não existirem, Portugal já não será o mesmo, e nós queremos continuar a sermos Portugueses e não Espanhóis. Aproveitemos o nosso maravilhoso sol, as nossas praias, a nossa comida – que não há igual – e gozemos a paz, duma aldeia qualquer, onde a tranquilidade ainda existe.

CLÍNICA DE OPTOMETRIA LUSO



Alain Côté O.D.
Optometrista

Exames da vista - Óculos - Lentes de contacto

Tel.: (514) 849-9966 4242, Boul. St-Laurent, suite 204
Montreal, Qué., H2W 1Z3



bon midi!
salades • paninis • viennoiseries

salon bibliocafé

Aberto todos os dias,
das 11 horas às 22 horas.

4231b, boul. Saint-Laurent, esquina Rachel 514 849-9806

EXPORT DEPOT

Escritório Principal: 1619 Transcanada Highway
Dorval, QC. H9P 1J1
Tel: 514-421-1655

Mais de 23 anos da experiência em transportes globais, nós somos
A sua loja para todas as suas necessidades de transportes
internacionais.

- Electrodomésticos
- Multi-Sistemas electrónicos.

220 Volt

“ZERO” TAXAS PARA EXPORTAÇÃO!

Prova de exportação exigida.



A maior selecção do mundo de
Transformadores de tensão
AUMENTO / DEGRADAÇÃO
de 50 watts para 25000 watts

de **220 volt** para **110 volt**
& de **110 volt** para **220 volt**

Inversores de Tensão

12 Volt DC para 110 Volt

- ▶ de 75 watts a 7000 watts
- ▶ liga no seu acendedor de cigarros para alimentar os dispositivos electrónicos do seu veículo!



De Luxor

**Máquina automática
para cozer pão**

Inoxidável

\$99 (1 por cliente)
preço regular: ~~\$199.00~~



**Maytag
Frigorífico**

220 volts
17 pés cubicos

\$649 QUANTIDADES LIMITADAS



DVD Multi Sistema (PAL, SECAM, NTSC)
Veja DVDs de Portugal
no Canadá!



APENAS

\$89



**Frigidaire
Máquina
de lavar**

Máquina com capacidade de 10.1 kg
com 15 programas de lavagem

ESPECIAL!

\$599



**MELHORES PREÇOS EM CONTENTORES DE 20 pés & 40 pés
PARA LISBOA, PORTO & AÇORES**



1619 Transcanada Highway
Dorval, QC. H9P 1J1
Tel: 514-421-1655

Conversão Vídeo **ON-SIGHT**
PAL ↔ **NTSC**
(8mm, VHS, DVD)

"Oferecemos Serviço de Contentor **Porta à Porta!**"

HORAS DE ABERTURA: SEGUNDA À SEXTA-FEIRA 9:30 ÀS 18:00 & DOMINGO 11-17

Export Depot é uma companhia de transporte oceânico de encargo que serve às necessidades da indústria de transporte internacional desde 1981. Especializamo-nos no transporte internacional de bens de casa & efeitos pessoais e todo o tipo de veículos.

"Export Depot, uma companhia familiar, desde 1981."

NOSSA COMUNIDADE

Festa em louvor do Divino Espírito Santo...

Natércia Rodrigues e Sylvio Martins

A Associação Portuguesa do Espírito Santo, situada no 6024 da rua Hochelaga, celebrou do 6 ao 13 de Maio a festa em louvor do Divino Espírito Santo.

Na sexta-feira, após a recitação do terço, houve o “Pi-

transparecer hábitos orais de pensamento e de comunicação, visíveis no uso frequente de expressões usadas quotidianamente, com recurso às referências da terra, do meio ou dos costumes.



Reza do Terço



O concerto da Banda

Na segunda parte da cantoria, começaram eles assim: “A todos desejo bem, a todos desejo paz, a todos desejo carinho, e sem pedir nada a ninguém, já está tudo caladinho...”

A história de Portugal e dos Açores foi-nos cantada nesta cantoria. Falaram da geografia, de usos e costumes, da Guerra, do Bush, e por aí além.

cado” que foi servido a todos os presentes e a animação musical esteve a cargo de “Disco à Mario”.

No sábado, houve o “bodo de Leite” e o Pezinho com a Banda de Nossa Senhora dos Milagres, seguindo-se depois a recitação do terço e, logo de seguida, a “cantoria”. Para esta foram convidados: Manuel Luis à viola; José de Oliveira à guitarra; Tony Medeiros à viola; Manuel Travassos à guitarra; José Plácido que se deslocou de Fall River para cantar; Manuel dos Santos que veio da Califórnia, José Eliseu da Terceira e José Fernandes de Toronto – todos para cantarem ao desafio.

Nas cantorias, o texto oral surge como uma fluência que permite ao ouvinte entender as mensagens, tanto pelos sons como pelo significado das palavras. A voz é transmissora das ideias e dos sentimentos. Quem houve deposita a sua atenção no tempo de escuta, permitindo-lhe compreender e interpretar o que ouviu. A produção oral dos versos, compostos de forma improvisada, deixa

Cantando O Pézinho

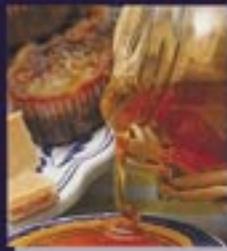
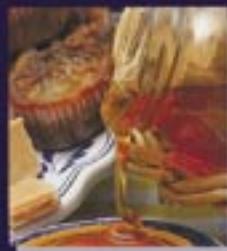
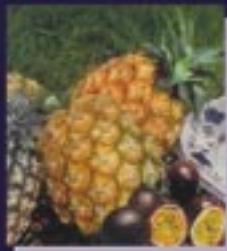


Fernando Pessoa dizia: “fazer quadras é comungar a alma do Povo” e os cantores comungaram dessa cultura marcadamente popular.

Ao longo de uma cantoria, cada quadra feita representa o momento presente, quando a ouvimos, para logo per-



A coroação na Igreja N.D de la Victoire



AÇORES NÃO SÃO SÓ PAISAGEM...

...PROVA OS NOSSOS PRODUTOS

AÇORES



A Coroação

para qualquer pessoa, embora de entre os improvisadores haja quem o faça com maior ou menor facilidade, mas todos estes cantores que se deslocaram até nós estão de parabéns.

Nas raízes da cultura e da memória

Quando era pequeno, todos os anos ia às Domingas e aos Espírito Santos. Não sabia nem compreendia o sentido destas festas. Culturalmente, não tive a oportunidade de compreender o sentido destas celebrações, porque não fazem parte das raízes culturais da minha região. Mas sempre gostei destas festas. A emoção, o espírito, o amor desta linda tradição. Pouco a pouco, comecei a conhecer estas tradições açorianas, que considero agora como minhas...



Os futuros clientes do bar na Hochelaga



Altar do Divino Espírito Santo a moda da ilha Terceira

triste as salas não estarem cheias, mas deve-se compreender a situação. Mas afinal, que sejam 500 ou 5000 pessoas, a festa foi bonita e bem grande. Eddy Sousa cantou e juntou todos a dançar. A Banda de Nossa Senhora dos Milagres fez um óptimo espectáculo. As rifas, as bebidas, as arrematações, as amizades, as dançarinas, etc., fizeram desta festa um sucesso.

Parabéns a toda a equipa e à direcção, que fizeram desta festa um acontecimento bem sucedido.

A direcção agradece a todas as pessoas que colaboraram nesta festa e especialmente ao Governo Regional dos Açores.



Eddy Sousa



Que estilo!

As Festas do Espírito Santo são características da vida dos Açores, ajudaram a desenvolver a comunidade com ricas tradições. E neste Domingo, foi um dia agradável para todos.

Domingo foi um dia muito ocupado. O Dia das Mães é um dia importante para todas as famílias portuguesas. Também celebraram-se primeiras comunhões... Achei

tencer ao passado, ao esquecimento dos ouvintes e ou até mesmo dos cantadores. Terminado o desafio, já ninguém é capaz de o reconstituir, restam apenas algumas referências isoladas que, pela sua pertinência, os ouvintes retiveram. Os apaixonados das cantorias encheram o salão de festa da Associação Portuguesa do Espírito Santo e assim puderam apreciar a rapidez do improviso, pelo aspecto incisivo das críticas, pela variedade dos assuntos, pela perfeição das quadras, pela proximidade do público, entre outros aspectos. Cantar de improviso não é tarefa



As senhoras da cozinha

Esta reportagem foi possível graças à colaboração do



Servido na sua língua

REER nova contribuição Bonus de 1%

FONDS CLIK Capital garantido

Billet Objectif Chine: 5 anos (65% max) e 10 anos (ilimitado)

Do 14 de Fevereiro ao 1 de Março: abertos até às 20h00.

4790 Rua Van Horne, Tel.: (514)737-8556

Dora Barão, Directora



GUIA DO CONSUMIDOR **NECROLOGIA**

Santander Totta
BUREAU REPRESENTATION À MONTRÉAL
4245 BOUL. ST-LAURENT TEL.: 514.281.0702
CÂMBIO DO DÓLAR CANADIANO
15 de Maio de 2007
1 Euro = CAD 1.497580

Consulado Geral de Portugal em Montreal
2020 Rua University, suite 2425

Tel.: 514.499.0359
www.secomunidades.pt

URGÊNCIAS E SERVIÇOS PÚBLICOS

Policia, Fogo, Ambulancia	9-1-1
Clínica Portuguesa Luso	514.849.2391
Deteção de gás	514.598.3111
Emigração Canadá	514.496.1010
Emigração Quebecue	514.873.2445
Hospital Hôtel-Dieu	514.890.8000
Hospital Royal Victoria	514.842.1231
Hospital Ste-Jeanne-d'Arc	514.842.6141
Hospital Ste-Justine	514.345.4931
Normas do trabalho	514.873.7061
Sun Youth	514.842.6822

ASSOCIAÇÕES E CLUBES

Ass. dos Pais	514.495.3284
Ass. N. Sra. de Fátima	450.681.0612
Ass. Port. do Canadá	514.844.2269
Ass. Port. do Espírito Santo	514.254.4647
Ass. Port. de Lasalle	514.366.6305
Ass. Port. de Ste-Thérèse	514.435.0301
Ass. Port. do West Island	514.684.0857
Casa dos Açores do Qc	514.388.4129
Casa do Ribatejo	514.729.9822
Centro de Ajuda à Família	514.982.0804
Centro Acção Sócio-Com	514.842.8045
Centro do Espírito Santo	514.353.1550
Clube Oriental	514.342.4373
Clube Portugal de Mtl	514.844.1406
Instituto Cultural Açoriano	514.323.7391
Filar. de Laval	514.844.2269
Filar. Portuguesa de Mtl.	514.982.0688
Folc. Campinos do Ribatejo	514.353.3577
Folc. Português de Mtl.	514.739.9322
Missão N. Sra. de Fátima	450.687.4035
Missão Santa Cruz	514.844.1011
Rancho Folc. Verde Minho	514.768.7634
Sporting Clube de Mtl	514.499.9420
Sport Montreal e Benfica	514.273.4389

AGÊNCIAS DE VIAGENS

ALGARVE
681 Jarry Est 514.273.9638

CONFORT
4057 Boul. St-Laurent 514.987.7666

LATINO
177 Mont-Royal Est 514.849.1153

LISBOA
355 Rachel Est 514.844.3054

TAGUS
4289 St-Laurent 514.844.3307

BOUTIQUES

BOUTIQUE ANA MARIA
4409 St. Laurent 514.849.6619

CAIXA DE ECONOMIA

CAIXA PORTUGUESA
4244 St. Laurent 514.842.8077

CANALIZADORES

PLOMBERIE & CHAUFFAGE LEAL
4267 Av. Coloniale 514.285.1620
514.672.4687

CLÍNICAS

CLÍNICA MÉDICA LUSO
1 Mont-Royal Este 514.849.2391

CLÍNICA MÉDICA NOVA
3755 Boul. St-Laurent 514.987.0080

CONTABILISTAS

GEORGE PRENDA, C.A.
4157 St-Laurent 514.232.3095

DENTISTAS

DR. THUY TRAN
4270 Boul. St-Laurent, #209 514.499.1624

DISCOS/LIVROS

DISCOTECA PORTUGUESA
Música, prendas, desporto.
4134 St-Laurent 514.843.3863

ELECTRICIDADE

ELECTRO-LUSO
225 Gounod 514.385.1484
514.385.3541

FARMÁCIAS

FARMÁCIA RITA NACCACHE
Antiga farmácia TRANG
4289 Boul. St-Laurent
entrega ao domicilio 514.844.6212

FLORISTA

FLEURISTE FLORATERIA
90 AV. Des Pins O. 514.288.4548
Fax.: 514.288.0225

FUNERAIS

ALFRED DALLAIRE MEMORIA
www.memoria.ca
4231 St-Laurent 514.277.7778
Eduino Martins Cel.: 514.862.2319
Pedro Alves Cel.: 514.898.1152

GARAGENS

ALBERT STATION SERVICE
4209 De Bullion 514.845.5804

HIPOTECAS

INTELLIGENCE HYPOTHÉCAIRE
FERNANDO 514.886.7001
HELIO 514.497.3896

IGREJAS

IGREJA BAPTISTA PORTUGUESA
6297 Monkland Ave. 514.484.3795

CENTRO CRISTÃO DA FAMÍLIA (P.A.O.C)
2500 Boul. Rosemont 514.704.0006

MÁQUINAS DE COSTURA

MONSIEUR MACHINE À COUDRE
7341 St-Hubert 514.271.6452

MERCEARIA

SÁ & FILHOS
4701 St-Urbain 514.842.3373

MONUMENTOS

GRANITE LACROIX INC.
Construção de monumentos
www.granitelacroix.com
1735 Bl. des Laurentides 450.669.7467

MÓVEIS

MEUBLES JEUNESSE
4089 St-Laurent 514.845.6028

NOTÁRIOS

Me. LUCIEN BERNARDO
4242 St-Laurent, #203 514.843.5626

EDUARDO DIAS
4270 St-Laurent #200 514.985.2411

OURIVESARIA

ROSAS DE PORTUGAL
3953 Boul. St-Laurent 514.843.8727

PADARIAS

PADARIA LAJEUNESSE
533 Gounod 514.272.0362

PSICÓLOGOS

JORGE VASCO
406, St-Joseph E. 514.288.2082

QUIROPATAS

DR. MARC CHENÉ
"Centre Chiropratique"
7050, Jean-Talon E. 514.351.1716

DR. FRED M. ZAROW
"Clinique Chiropratique Zarow"
6872 St-Denis #101 514.279-6536
cliniquezarow.com/portugues.htm

RESTAURANTES

CHEZ DOVAL
150 Marie-Anne E. 514.843.3390

ESTRELA DO OCEANO
101 Rachel E. 514.844.4588

SOLMAR
111 St-Paul E. 514.861.4562

REVESTIMENTOS

TAPIS RENAISSANCE ST-Michel
7129 Boul. St-Michel 514.725.2626

TRANSPORTES

TRANSPORTES BENTO COSTA
514.946.1988

Para anunciar nos Pequenos Anúncios Ligue 514 284 1813

A VOZ DE PORTUGAL

Primeira comunhão na Santa Cruz



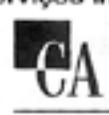
Queridas crianças, escrevo-vos a pensar no tempo - já lá vão muitos anos em que também era menino como vos. O dia da Primeira Comunhão é uma grande festa na paróquia. Recordo como se fosse hoje, quando, junto com os da minha idade, recebi pela primeira vez a Eucaristia na igreja paroquial da minha terra. Costuma-se registar este acontecimento no álbum de família, para que não seja esquecido. Geralmente, tais fotografias acompanham a pessoa pelo resto da sua vida. A atmosfera daqueles momentos são magia e torna-se a pureza e a alegria no encontro com Jesus. No domingo, 13 de Maio de 2007, foi uma celebração muito especial. **Parabéns.**

GEORGE PRENDA, C.A.

**comptable agréé
chartered accountant
contabilista diplomado**

Ajudando a comunidade portuguesa a desenvolver-se e prosperar, dando-lhe acesso a serviços profissionais nos seguintes temas

- Contabilidade e verificação da mesma
- Escritura de livros
- Processamento de salários/tps/rvo/csst
- Impostos corporativos e pessoais
- Apelação de impostos fed/prov
- Planificação financeira e de impostos
- Consultor em administração
- Consultor em informática
- Instalação e treino de productos informáticos
- Administração de prédios
- Assistência para obtenção de licenças
- Análises de projectos
- Especialista nos temas seguintes: automóvel, construção, imóvel, paisagem, restaurantes, retalhista, têxtil e serviços industriais

 Membre de l'Ordre des comptables agréés du Québec

Tel (514) 232-3095 Fax (514) 842-9153
4157 St-Laurent (esq. Rachel) H2W 1Y7

Traduções

Sandy Martins

Inglês - francês
Francês - Inglês
Português - francês

Francês - Português
Português - Inglês
Inglês - Português

Contacte
514-943-7907

ASTRÓLOGO AFRICANO AIDARA
Tel.: (514) 374-2395 Fax: (514) 374-9755

Possuo largos anos de experiência e poder, oriundo dos meus antepassados. Com a máxima honestidade e sigilo, ajudo quaisquer que sejam os casos desesperados, mesmo os de difícil solução: Angústias, mau-olhado, amarrações, desvio, aproximações, casas assombradas, males físicos, impotência sexual, vícios, etc. Desamarro também todos os males fluidos que existem em si! Trabalho à distância por bons guias com Talismãs fortíssimos para todos os fins! Considerado um dos melhores Profissionais no Canadá e estrangeiro, consultado por vários colegas devido às minhas previsões serem exactas e os tratamentos eficazes. Falo Português.

SR. LAFA
VIDENTE MÉDIUM

Muito conhecido na sua área, ele vos ajudará a resolver todos os seus problemas de amor, familiares, negócios, exames, impotência sexual, etc. Resultado rápido e garantido, em 3 dias. Pagamento depois dos resultados.

(514) 885-8803  Côte-Vertu

ARNOL

Vidente célebre muito competente.

"Tem êxito onde os outros não conseguiram" Especialista no regresso rápido e definitivo da pessoa amada, até os casos mais desesperados. Amor, dinheiro, exames, trabalho, divórcio, impotência, sorte, felicidade, equilíbrio no casal, etc. Resultados rápidos. Pagamento após satisfação.

★ **514 264-9982** ★

Varina Aluminium inc.
Ao seu lado e ao seu dispor

Para tudo quanto diga respeito à indústria de alumínio que está ligada à renovação exterior

- Grades de alumínio • Coberturas com fibra de vidro
- Escadas em caracol e diagonal • Coberturas com fibra de vidro e polibornato
- Degraus em alumínio • Fibras de vidro para o chão das varandas e degraus
- Grades com vidro • Portas, janelas, fachadas comerciais, etc.

Fábrica e sala de exposição : 6327 Clark, Montreal Tel.: (514) 362-1300 Fax: (514) 362-8882

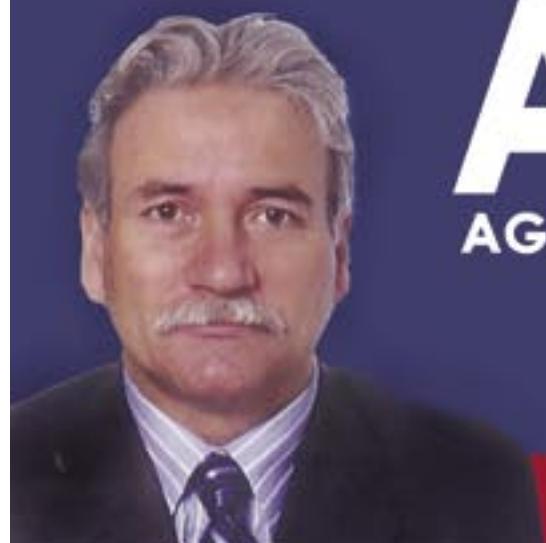
Visite o nosso site web: www.aluminiumvarina.com





**PARA VENDER
OU
COMPRAR
COMPETÊNCIA
E HONESTIDADE
AO SEU SERVIÇO**

**AVALIAÇÃO GRATUITA
DA SUA PROPRIEDADE**



ANTONIO GOMES
AGENTE IMOBILIÁRIO AFILIADO
(514) 246-9008

(514) 271-2131

RE/MAX RE/MAX DU CARTIER INC.
COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ
FRANCHISÉ ET AUTONOME
DE RE/MAX QUÉBEC

VÁRIA

“Dominga” do Espírito Santo, na Caçorbec

Invocou os 50 anos do Vulcão dos Capelinhos

António Vallacorba



As comemorações da passagem dos 50 anos do vulcão dos Capelinhos, na ilha do Faial, e a influência que teve no fluxo emigratório, sobretudo para os Estados Unidos da América, foram tema constante ao longo da semana da “dominga” da Casa dos Açores do Quebeque (5ª do Império de Pentecostes, da Missão Santa Cruz), cuja realização teve ponto alto no domingo passado, com missa, coroação e a refeição da partilha.

“Para aquém e para além das ruínas do Farol, esta terra negra já com manchas verdes foi há 50 anos regada com lágrimas do povo. Terra dos Capelinhos a testar pelo tempo fora o Destino desta gente açoriana sempre marcada por vulcões e tempestades, a meio do mar Atlântico”, assim narrava Jorge do Couto Silva numa das várias referências aos eventos que levaram à erupção do Vulcão dos Capelinhos, em 1957, quando se iniciou a oração do terço e para quem, a questão que agora se impõe é se “este gigante agora a dormir no seu manto de lava e areias negras, poderá um dia acordar”.



Rezava-se junto ao altar do Divino Espírito Santo, um espaço de rara beleza, de grande inspiração e da concepção do referido Jorge C. Silva, com os detalhes mais curiosos e em que até nem faltaram, no sobrado, as pedras de basalto, vindas dos Açores, ou em volta de uma das coroas, o fumo do vulcão, para um efeito visual simplesmente espectacular!

O Dr. Carlos Oliveira, Cônsul Geral de Portugal em Montreal, e Francisco Salvador, conselheiro das Comunidades Portuguesas, foram alguns dos convidados presentes em algumas das actividades, sobretudo durante a eucaristia do domingo e o desfile do vistoso cortejo das coroas, acompanhado pela Filarmónica Portuguesa de Montreal.



Essa missa, celebrada na Igreja de St-Benoit, foi presidida pelo padre Paulo Waloyo, angolano, coadjuvado pelo diácono Joviano Vaz, e acompanhada pela São.

Este foi o 10º ano consecutivo que a Caçorbeque teve uma “dominga” do Espírito Santo, numa das manifestações mais queridas do nosso povo e que marcam de maneira indelével a nossa maneira de ser e devocional

à Terceira Pessoa da Santíssima Trindade por onde quer que nos encontremos.

Maneira de ser e devocional, aliás, bem expressa ao longo desses 7 dias de intensa oração e confraternização, com muita alegria, comes-e-bebes, música e dança, com esporádica colaboração do agrupamento “Recordações”, da Caçorbec.



Graças à habitual generosidade do Manuel Morgado, que ofereceu duas vacas, as refeições do sábado, carne guisada, e a do domingo, cozido e carne assada, ambas confeccionadas pelo casal de João Isabel Rebelo, sem faltar a tradicional massa sovada e o arroz doce, constituíram momentos muito participados e de grande solidariedade.

Como curiosidade, reveladora da devoção e amizade da pessoa em questão, registou-se novamente a presença da senhora Luisa Quadros, sócia da Caçorbec, e que dos Estados Unidos se deslocou expressamente para esta ocasião.

Sem que seja necessário recorrer a comparações disto ou daquilo, contudo é mais do que justo realçar o facto de esta “dominga” ter sido quase um “império” em quase todas as suas vertentes, de fartura, esplendor e dimensão, assim como intensamente vivido no seu aspecto de fé e devoção.

Felicitemos, pois, a Direcção da Caçorbec, sócios, amigos e demais pessoas que generosamente colaboraram para o brilhantismo deste evento.

FOTO DA SEMANA

Já lá vão 60 anos para Rui Mateus



Festejou-se no mês passado, o 60º aniversário de Rui Mateus. Já lá vão também 43 anos de carreira profissional para este grande artista da comunidade, dos quais, 9 anos passados no Restaurante Tasca, onde ele anima as noites de sexta-feira e sábado, com grande sucesso. E lá, nessa noite especial, todos cantaram “Parabéns a você, nesta data querida, muitas felicidades, muitos anos de vida!...”. Parabéns Ruizinho.

CASAL DA SEMANA



CASA DE CÂMBIO
3960 Boul. St-Laurent
514.845.5115

Nenhuma taxa de serviço
Preços competitivos aos dos bancos
Aberto de segunda-feira a sábado
Troca excelente de euros e dólares US

Falamos Português

AGÊNCIA DE VIAGENS LISBOA

TEMOS VIAGENS PARA TODO O MUNDO
VOOS / HOTÉIS / CARROS / VILLAS

PORTUGAL E AMÉRICA LATINA
VIAGENS EM GRUPO OU INDIVIDUAL
SERVIÇO PERSONALIZADO

OFERECEMOS:
- SERVIÇOS DE TRADUÇÃO RECONHECIDA
- PREENCHIMENTO DE DOCUMENTOS
- CONTENTORES

VENHA VISITAR-NOS
ESTAMOS AO SEU INTEIRO DISPÔR ... CONTACTE-NOS!

355 RACHEL ESTE • MONTREAL • Q.C. • CANADÁ • H2W 1E8
TEL: 514.844.3054 FAX: 514.844.4924
MAIL:AVL@QC.AIRA.COM



LES ENTREPRISES CATCAN INC.

Empresário em génio civil, especializado na construção de estradas, esgotos /aquedutos, na região de Montreal.

Procuramos candidatos que possuem um mínimo de cinco (5) anos de experiência relevante:

- Jornaleiros especializados
- Homens especializados em canalização e saneamento (hommes de fond)

Condições salariais vantajosas.

Favor de contactar

Manuel Gonçalves : (514) 863-9334

Paolo Catania : (514) 821-3119



Visite-nos das 11h00 às 23h00

Bistro Restaurante

A equipa do
Restaurante Tasca
agradece a todas as
Mães que passaram
o Dia das Mães
em nossa companhia.

Muito obrigado!

Reservem com antecedência

172, rue DULUTH este, Montreal
Tel.: (514) 987-1530

**ESPECIAIS TODOS OS
DIAS AO MEIO-DIA
TABLE D'HÔTE TODAS
AS NOITES**

**Sala de recepções
até 90 pessoas
para baptizados
comunhões e crismas**

**Serviço de
estacionamento
gratuito
todos os dias ao
meio-dia e à noite**

CÉREBRO ESQUERDO – CÉREBRO DIREITO

A NOVA DIPLOMACIA NEURO-SOCIOLÓGICA



CONFERENCISTA

Manuel de Sequeira Rodrigues, n.d.

Manuel de Sequeira Rodrigues, *n.d.*, é um conferencista experimentado e naturo-terapeuta de formação. Possui não só a experiência de mais de três anos no campo da saúde como a de vinte e seis anos ao serviço das relações humanas o que lhe dá uma notoriedade importante para partilhar convosco:

A NOVA DIPLOMACIA NEURO-SOCIOLÓGICA

CÉREBRO ESQUERDO – CÉREBRO DIREITO

Dar abertura a cada indivíduo, homem ou mulher, para explorar novos horizontes, com o direito de apreender a sua realidade com uma nova linguagem fornecendo-lhe uma nova perspectiva que lhe permitirão obter respostas, oferecendo-lhe implicitamente soluções para uma grande parte dos conflitos. Tudo isto com o objectivo de aumentar o equilíbrio e a paz na vida. Permitir descobrir todas as “nuances” de atitudes dentro dos múltiplos perfis dos destros e dos canhotos, as quais se definem segundo um plano concreto e prático que se podem revelar através determinadas formas, tais como:

- preferências alimentares;
- estado de saúde;
- comportamento social;
- vida sexual;
- actividades físicas;
- reacções ao álcool;
- fragilidades patológicas específicas, etc.

Almoço conferência no dia **21 de Maio de 2007 às 13 horas**
Restaurante **Chez le Portugais** – 4134, St. Laurent – Montréal
Reservas : Henrique Laranjo – telefone (514) 849-0550



GRANDE ABERTURA DE NOVA LOJA! SAPATOS, MALAS, COURO.

GRANDE ABERTURA
West & Co.
COM COMPRA DE \$50 E MAIS
251 Avenue du Mont-Royal Este
Montréal Qc H2T 1P6
514.510.4899
www.sicilyclothing.com
10

MULHERES E HOMENS - ACESSÓRIOS - CASACOS - SAPATOS (BOGG - JESSICA SIMPSON - ROCKET DOG - STEVE MADDEN - SICILY CLOTHING)

GRANDE ABERTURA
West & Co.
COM COMPRA DE \$100 E MAIS
251 Avenue du Mont-Royal Este
Montréal Qc H2T 1P6
514.510.4899
www.sicilyclothing.com
20

MULHERES E HOMENS - ACESSÓRIOS - CASACOS - SAPATOS (BOGG - JESSICA SIMPSON - ROCKET DOG - STEVE MADDEN - SICILY CLOTHING)

Leixões e Guimarães na Superliga

Há alguma palavra que tenha ficado por dizer, na tarde em que se descobriu que a alegria se mede ao quilómetro? De Matosinhos a Moscavide, como de Guimarães a Gondomar, a medida há-de ser proporcional à sensação de ver concretizado um sonho de 18 anos ou de uma época. A grandeza do bem de acreditar foi comprovada, mas ficou algo por dizer: campeões. Fica guardada para a jornada que resta da Liga Vitalis e obriga a equipa de Vítor Oliveira a segurar a vantagem que traz há tanto tempo, pois o Guimarães tem vantagem no confronto directo. Além da palavra-chave da época que ficou resolvida, com o Rio Ave a afastar-se irremediavelmente da melhor discussão, fica também guardada para os últimos 90 minutos a decisão do emblema que acompanha o Chaves na despromoção. Embora já condenados, os trans-



Leixões a festejar

montanos despediram-se dos adeptos sofrendo a única goleada da tarde, frente ao Santa Clara. Sobrou aflição para o Olivais e Moscavide, anfitrião da consagração leixonense, que passará a semana em situação incómoda, mas não fatal. Pode anular a desvantagem para o Portimonense e depois tudo se decidirá nos pormenores: estão empatados no confronto directo, na "média de golos" e no número de vitórias. A luta será renhida, embora nem tudo se resolva assim. Vizela e Trofense foram pela via mais fácil: um empate sem golo salvou-os da descida, mas não de um esgar de tristeza de quem assistiu ao jogo e viu... nada.

Apesar de o técnico João Eusébio dizer, depois de tudo perdido, que o objectivo do Rio Ave não era a subida, numa reedição da fábula da raposa e das uvas ("Estão verdes", dizia ao perceber que não lhes chegava), a queda da equipa que há quatro jornadas tinha oito pontos de avanço sobre o Guimarães foi quase tão inesperada como o milagre vimaranense.

JORNADA 29		2007-05-13		JORNADA 30		2007-05-20	
Visitado	Visitante	Visitado	Visitante	Visitado	Visitante	Visitado	Visitante
U. Leiria	2-2	Naval		Est. Amadora	20/05	U. Leiria	
Desp. Aves	0-1	Est. Amadora		FC Porto	20/05	Desp. Aves	
P. Ferreira	1-1	FC Porto		Beira-Mar	20/05	P. Ferreira	
Nacional	3-0	Beira-Mar		Sp. Braga	20/05	Nacional	
Boavista	0-1	Sp. Braga		Marítimo	20/05	Boavista	
Belenenses	2-0	Marítimo		Sporting	20/05	Belenenses	
Académica	0-2	Sporting		Benfica	20/05	Académica	
V. Setúbal	0-1	Benfica		Naval	20/05	V. Setúbal	

Pos.	Equipa	Pontos	J	V	E	D	GM	GS
1	FC Porto	66	29	21	3	5	61	19
2	Sporting	65	29	19	8	2	50	15
3	Benfica	64	29	19	7	3	53	20
4	Belenenses	49	29	15	4	10	36	25
5	Sp. Braga	49	29	14	7	8	34	29
6	P. Ferreira	41	29	10	11	8	30	35
7	U. Leiria	40	29	10	10	9	24	26
8	Nacional	38	29	11	5	13	40	37
9	Est. Amadora	34	29	9	7	13	22	35
10	Naval	32	29	7	11	11	27	35
11	Marítimo	32	29	8	8	13	29	42
12	Boavista	32	29	7	11	11	30	33
13	Académica	26	29	6	8	15	28	44
14	D. Aves	22	29	5	7	17	21	38
15	Beira-Mar	22	29	4	10	15	27	54
16	V. Setúbal	21	29	4	9	16	19	44



JORNADA 29		2007-05-13		JORNADA 30		2007-05-20	
Visitado	Visitante	Visitado	Visitante	Visitado	Visitante	Visitado	Visitante
Gil Vicente	0-0	Portimonense		Santa Clara	20/05	Gil Vicente	
Chaves	0-4	Santa Clara		Leixões	20/05	Chaves	
Ol. Moscavide	1-2	Leixões		Feirense	20/05	Ol. Moscavide	
Penafiel	1-0	Fairense		Estoril	20/05	Penafiel	
Varzim	2-1	Estoril		Trofense	20/05	Varzim	
Vizela	0-0	Trofense		Rio Ave	20/05	Vizela	
Olhanense	2-0	Rio Ave		V. Guimarães	20/05	Olhanense	
Gondomar	0-2	V. Guimarães		Portimonense	20/05	Gondomar	

Pos.	Equipa	Pontos	J	V	E	D	GM	GS
1	Leixões	57	29	17	6	6	42	21
2	V. Guimarães	54	29	16	6	7	43	19
3	Rio Ave	50	29	14	8	7	42	36
4	Santa Clara	47	29	14	5	10	32	30
5	Varzim	44	29	12	8	9	34	35
6	Gondomar	42	29	12	6	11	31	29
7	Penafiel	41	29	10	11	8	22	25
8	Feirense	41	29	10	11	8	37	26
9	Olhanense	39	29	10	9	10	28	30
10	Gil Vicente	36	29	12	9	8	26	25
11	Estoril	34	29	9	7	13	28	34
12	Vizela	34	29	9	7	13	28	30
13	Trofense	33	29	8	9	12	25	26
14	Portimonense	30	29	7	9	13	27	40
15	Ol. Moscavide	27	29	7	6	16	26	41
16	Chaves	16	29	3	7	19	16	40

Silva, Langelier & Pereira Inc.
Assurances Pierre G. Séguin Inc.
Seguros e serviços financeiros

Tels.: (514) 282-9976
(514) 288-5177
Fax: (514) 848-0133

75, Napoléon
Montréal H2W 1K5

44 ANOS
1963-2007

Fórmula 1 Samba em vez de Flamengo...

Hélder Dias

Felipe Massa (Ferrari) venceu este fim-de-semana o Grande Prémio de Espanha, quarta prova do campeonato do Mundo da modalidade. Com esta segunda vitória consecutiva, Massa apodera-se da terceira posição no Mundial de Pilotos. Lewis Hamilton, da McLaren, que terminou em segundo lugar, depois de ter efectuado uma corrida impecabilíssima, ocupa agora os comandos do Mundial de Pilotos e bate mais um recorde. O actual campeão do mundo, Fernando Alonso, subiu mais uma vez ao pódio, mas desta feita, ao terceiro degrau. Quem se atrasou nesta corrida para o mundial de pilotos foi Kimi Raikkonen (Ferrari), que, depois de ter desistido da prova com problemas de ordem mecânica, ocupa agora o quarto lugar da tabela. Os restantes lugares pontuáveis couberam a: Robert Kubica (BMW), David Coulthard (Red Bull), Nico Rosberg (Williams), Heikki Kovalainen (Renault) e Takuma Sato (Super-Aguri), que obtém assim o primeiro ponto para a jovem equipa japonesa.

Recordemos as classificativas... Embora Fernando Alonso tenha dito que "sente as suas emoções bem controladas ao correr em casa", era para o príncipe de Oviedo toda uma responsabilidade de oferecer ao seu público aquilo que ele de melhor merecia! Um bom espectáculo!.. E foi sem dúvida alguma o que fez o bicampeão do mundo ao terminar a secção classificativa em segundo lugar (Fernando ainda não arrancou uma "pole" esta época), depois de ver um super Felipe Massa (Ferrari) lhe roubar, por apenas 30 milésimos de segundo, o primeiro lugar na grelha de partida, a sua terceira consecutiva e a sexta em carreira. Contento com as novas modificações levadas até Barcelona, o simpático finlandês Kimi Raikkonen (Ferrari) contentar-se-ia da segunda fila, dividindo-a com o Inglês Lewis Hamilton (McLaren), este último mais uma vez impressionante.

Vejam agora a corrida!... Logo à largada, Felipe Massa repartiu a primeira curva com o espanhol Fernando Alonso, depois deste último tentar ambiciosamente uma ultrapassagem pelo lado de fora da pista. Alonso terminou na gravilha e perdeu alguns lugares e o contacto com o comandante da prova, Felipe Massa. Durante a corrida, ficou em quarto lugar e, não fosse o abandono premeditado de Kimi Raikkonen, o espanhol não teria subido ao pódio. Felipe Massa (Ferrari) dominou impecavelmente de ponta a ponta toda a corrida, não se sentindo em tempo algum pressionado pelo fabuloso recruta da McLaren, Lewis Hamilton, que, mais uma vez, esteve à altura do seu talento.

Impecável, direi mesmo sublime, Robert Kubica (BMW), que, pilotando ao limite, não cometendo erro durante todo o percurso, conseguiu colocar a BMW como quarta potência neste começo de temporada. David Coulthard (Red Bull), para quem vão os meus louros na corrida, esteve formidável e embora tivesse perdido a terceira velocidade a cinco voltas do final, mostrou que a modificação no seu monolugar e o novo motor Renault estão certamente prontos para defender e brilhar neste Campeonato 2007. O trabalho de Adrian Newey começa a dar os seus frutos!

Michael Schumacher e a sua esposa Corina estiveram no G.P. de Espanha e o grande campeão, depois de ter concedido uma pequena conferência de imprensa disse: "O meu futuro no que respeita ao desporto motorizado continua em aberto, mas não é de minha intenção passar a gerir uma equipa na F1. Estou a gozar a vida, uma vida normal e, para já, não quero alterar absolutamente nada. A Ferrari está a realizar um excelente trabalho, pelo que não há nada que eu possa dizer ou fazer". Próximo encontro a 27 de Maio, no Grande Prémio do Mónaco.

LUMAR ELECTRONIQUE INC.

Luis Pereira - Daniel Boal

RTP
EST. 1974

PORTUGAL EM SUA CASA 24 HORAS
DIARIAMENTE NOTÍCIAS DOS AÇORES E MADEIRA

Especial Sistema completo RTPi e RDPi
(antena 95cm, Receptor, LNB, instalação)

por apenas 429.00

Tratamos da instalação de todo o equipamento para FPTv Desporto e SportTV
Tel. (514) 947-1479 Fax: (514) 633-8347
www.lumar-sat.com



Para o Senhor Lourenço é mais do que um ramo

É o testemunho do amor que a sua família lhe poderá oferecer na tranquilidade absoluta do Mausoléu Esther-Blondin

Edificado num local privilegiado pela natureza, o novo mausoléu testemunha, através da beleza dos seus arranjos exteriores e interiores, o respeito que nós prestamos às famílias que aqui vêm recolher.

Para honrar a vida em todo o seu esplendor e beleza.

Para mais informações, queira ligar para o 514 735-1361
ou visite www.cimetierenddn.org.



CIMETIÈRE
NOTRE-DAME-DES-NEIGES